

一、相关新法令、新政策

● 关于 2011 年深化经济体制改革重点工作意见的通知

【发布单位】国务院

【发布文号】国发〔2011〕15 号

【发布日期】2011-05-28

【内容提要】根据该通知, 2011 年经济体制改革重点工作包括:

- 推进资源性产品价格改革。
包括成品油价格市场化改革等。
- 改革和完善税收制度。
 - 扩大资源税改革实施范围。
 - 在部分生产性服务业领域推行增值税改革试点。
 - 合理调整消费税范围和税率结构, 研究将部分大量消耗资源、严重污染环境的商品纳入消费税征收范围。
 - 完善房地产相关税收政策。

【法令全文】请点击以下网址查看:

http://www.gov.cn/zwqk/2011-06/03/content_1876807.htm

● 关于《产业结构调整指导目录（2011 年本）》海关执行中有关问题的公告

【发布单位】海关总署

【发布文号】海关总署公告 2011 年第 36 号

【发布日期】2011-05-26

【内容提要】根据该公告: 自 2011 年 06 月 01 日起, 属于《产业结构调整指导目录（2011 年本）》鼓励类范围的国内投资项目, 在投资总额内进口的自用设备, 除《国内投资项目不予免税的进口商品目录》和《进口不予免税的重大技术装备和产品目录》所列商品外, 按照国发〔1997〕37 号、海关总署公告 2008 年第 103 号及其他相关规定免缴关税, 但需缴纳进口环节增值税。

【法令全文】请点击以下网址查看:

<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info303505.htm>

一、関連する新法令、新政策

● 2011 年経済体制改革重点作業推進意見に関する通知

【発布機関】国務院

【発布番号】国発〔2011〕15 号

【発布日】2011-05-28

【概要】本通知によると、2011 年の経済体制改革重点作業には以下のものが含まれる。

- 資源消費型製品価格の改革を推進する。
製品油価格市場化改革等を含む。
- 租税制度を改革し整備する。
 - 資源税改革実施範囲を拡大する。
 - 一部の生産型サービス業分野にて増値税改革試行を実施する。
 - 消費税範囲及び税率構造を合理的に調整し、一部の資源大量消費型、環境を深刻に汚染する商品を消費税課税範囲に組み入れることを検討する。
 - 不動産関係租税政策を整備する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.gov.cn/zwqk/2011-06/03/content_1876807.htm

● 「産業構造調整指導目録（2011 年版）」の税関執行中の関係事項についての公告

【発布機関】税関総署

【発布番号】税関総署公告 2011 年第 36 号

【発布日】2011-05-26

【概要】本公告によると、2011 年 6 月 1 日から、「産業構造調整指導目録（2011 年版）」奨励類範囲に該当する国内投資プロジェクトが投資総額内で輸入する自社用設備は、「国内投資プロジェクトの免税扱いとならない輸入商品目録」及び「輸入時に免税扱いとならない重大技術設備及び製品目録」に列記された商品を除き、国発〔1997〕37 号、税関総署公告 2008 年第 103 号及びその他関係規定に基づき関税は免除されるが、輸入増値税は納付する必要がある。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info303505.htm>

● 关于适当调整电价有关问题的通知

【发布单位】国家发展和改革委员会
【发布文号】发改价格〔2011〕1101号
【发布日期】2011-05-27
【内容提要】根据该通知，自2011年06月01日起，上调山西、山东、陕西、海南、湖南、江西、安徽等15个省（市）销售电价，调价金额自0.4分至2.4分不等；但居民用电价格暂不调整。
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.ndrc.gov.cn/zcfb/zcfbtz/2011tz/t20110602_416528.htm

● 電気料金を適切に調整することについての通知

【発布機関】国家発展改革委員会
【発布番号】发改価格〔2011〕1101号
【発布日】2011-05-27
【概要】本通知によると、2011年6月1日から、山西、山東、陝西、海南、湖南、江西、安徽等15の省（市）の電気料金が値上げされ、値上げ金額は0.4分から2.4分までと異なるが、居住民の電気料金はひとまず据え置きとなる。
【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
http://www.ndrc.gov.cn/zcfb/zcfbtz/2011tz/t20110602_416528.htm

● 关于进一步加强进口台湾食品、食品添加剂及相关产品检验检疫的公告

【发布单位】国家质量监督检验检疫总局
【发布文号】国家质量监督检验检疫总局公告2011年第79号
【发布日期】2011-05-31
【内容提要】根据该公告：自2011年06月01日起，暂停进口台湾方面通报的问题产品生产企业生产的运动饮料、果汁、茶饮料、果酱果浆、胶锭粉类产品和食品添加剂。具体可参见《[台湾地区公布的受塑化剂污染的问题企业及其相关产品名单](#)》；问题企业的相关产品不得进口。
【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.aqsiq.gov.cn/zjxw/zjxw/zjftpxw/201106/t20110601_186180.htm

● 台湾輸入食品、食品添加物及び関係製品の検査監督管理を一層強化することについての公告

【発布機関】国家質量監督検査検疫総局
【発布番号】国家質量監督検査検疫総局公告2011年第79号
【発布日】2011-05-31
【概要】本公告によると、2011年6月1日から、台湾方面からの指摘のあった問題製品の製造企業の製造するスポーツドリンク、果汁、茶飲料、ジャム・ペースト、ゴム・でんぷん類製品及び食品添加物の輸入を一時的に停止する。具体的には「[台湾地区が公表した可塑剤汚染のある問題企業及び関係製品リスト](#)」を参照でき、問題ある企業の関係製品は輸入してはならない。
【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
http://www.aqsiq.gov.cn/zjxw/zjxw/zjftpxw/201106/t20110601_186180.htm

● 2011年上海市46个部门和行业向社会的公开承诺（上海）

【发布单位】上海市纠正行业不正之风办公室
【发布日期】2011-05-26
【内容提要】该承诺主要包括为办事人员提供便利、缩短办理时限、取消行政收费等方面的措施。其中包括：

工商部門	■ 在全市各工商机关登记注册大厅设立“绿色通道”。申请人申请办理简易注销变更事项，申请材料齐全、符合法定形式的，实行当场受理、当场核准登记。 ■ 全市注册窗口在受理过程中，对申请材料齐全、符合法定形式的，在5个工作日内予以核准。申请材料不齐全或不符合法定形式的，经办人员当场或者在5个工作日内一次告知申请人需要补正的全部内容，并出具相关法律文书。 ■ 推行网上办事（上海市工商行政管理局网站：www.sgs.gov.cn），包括专人在2个工作日内在网上答复提问，下载企业
------	---

● 2011年上海市の46の部門と業種による社会に対する公開承諾（上海）

【发布機関】上海市業種不正の風是正弁公室
【発布日】2011-05-26
【概要】本承諾は主に手続者に利便を適用し、手続時間を短縮し、行政料金を取消す等の方面での措置を主に含むものである。以下のものが含まれる。

工商部門	■ 全上海市の各工商機関の登記登録ロビーに「優先窓口」を設置する。申請者が简易注销事項の手続を申請する場合、申請資料が揃っており、法で定める形式に適合していれば、その場で受理し、その場で認可登記を行う。 ■ 全上海市の登録窓口では受理の過程で、申請資料が揃っており、法で定める形式に適合していれば、5業務日以内に認可を行う。申請資料が揃っておらず又は法で定められた形式に適合しない場合、担当職員はその場で又は5業務日以内に補正の必要な全部の内容を申請者に一括して告知し、且つ
------	---

	(个体工商户) 申请注册登记, 提供办事指南、企业名称和企业登记注册申请事项办理状态网上查询, 推出企业名称网上预约查询服务, 受理企业网上年检申报, 外国(地区)企业常驻代表机构设立、变更和注销, 实行“网上申请、一次办结”。
税务部门	- 自 2011 年 02 月 01 日起, 办理税务登记核发税务登记证时, 不再收取工本费。 - 纳税人申办开业、变更税务登记, 符合办理条件的, 自受理之日起 4 个工作日内办结; 纳税人申办注销税务登记的, 在缴清税款, 缴销发票的基础上, 自受理之日起 25 个工作日内办结。
环保部门	对于各类环境突发事件, 环保应急热线接电后中心城区 30 分钟、非中心城区 60 分钟、远郊区县 90 分钟内赶赴现场处置。
交通港口部门	按照依法、规范、高效、便捷原则, 市交通港口局 50% 的行政审批事项比法定时限提前 3-10 天办结。
商务部门	符合条件的机电产品进口申请, 其自动进口许可证办结时间为 5 个工作日。

【法令全文】请点击以下网址查看:
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai27237.html>

● 关于本市股权投资企业工商登记等事项的通知(修订)(上海)

【发布单位】上海市金融服务办公室等四部门
 【发布文号】沪金融办通〔2011〕10 号
 【发布日期】2011-05-03
 【实施日期】2011-06-03 至 2016-06-02
 【内容提要】与修订前的通知相比, 该通知修订内容包括:

出资	新增: 以信托公司名义出资的, 应当在登记时明确该股权的性质, 以保障信托财产的风险隔离功能, 提高信托财产的独立性和透明性。
企业名称	- 股权投资企业和股权投资管理企业名称中的行业可以分别表述为: ➢ “股权投资”和“股权投资管理”(原有); ➢ “股权投资基金”和“股权投资基

	關係する法的文書を発行する。 オンライン手続を実施し(上海市工商行政管理局ウェブサイト:www.sqs.gov.cn)、専従者が 2 業務日にオンライン上で質問に回答し、企業(個人の工商業者)の登録登記申請表をダウンロードし、手続の手引き、企業名称及び企業登記登録申請事項の処理状態のオンライン照会を提供し、企業名称オンライン予約照会サービスを実施し、企業のオンライン年度検査申告を受理するなどが含まれ、外国(地域)企業駐在員事務所の設立、変更及び登記抹消には、「オンライン申請にて、一回限りで完了する」制度を実施する。
税務部門	2011 年 2 月 1 日から、税務登記認可税務登記証の手続きを行う際、手続原価は爾後徴収しない。 - 納税者が開業、税務登記の変更を申請する場合、手続条件に適合しているときは、受理した日から 4 業務日以内に処理を完了させ、納税者が税務登記の抹消を申請する場合、税金を全額納付し、領収書を返上しているという前提にて、受理した日から 25 業務日以内に処理を完了させる。
環境安全部門	各種の環境突発事件に対しては、環境保全緊急ホットラインにて連絡を受けた後中心市街区では 30 分、非中心市街区では 60 分、市街区から離れた区県では 90 分以内に現場に到着し処理を行う。
交通港灣部門	適法、規範的、効率的、迅速であるという原則に基づき、市交通港灣局の 50% の行政審査許可事項は法で定められた期日より 3-10 日繰り上げて処理を完了させる。
商務部門	条件に適合する機電製品の輸入申請においては、その自動輸入許可証の手続完了期間は 5 業務日とする。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai27237.html>

● 上海市の持分出資企業工商登記等事項についての通知(改正)(上海)

【発布機関】上海市金融サービス弁公室等四部門
 【発布番号】滬金融弁通〔2011〕10 号
 【発布日】2011-05-03
 【施行日】2011-06-03 から 2016-06-02 まで
 【概要】改正前の通知と比べると、本通知の改正内容には以下のものが含まれる。

出資	新たに追加: 信託会社の名義により出資した場合、登記時に当該持分の性質を明確にし、信託財産のリスク隔離機能を保障し、信託財産の独立性及び透明性を高めるようにする。
企業名称	- 持分出資企業及び持分出資管理企業の名称中の業種は以下のように個別に表現することができる。 ➢ 「持分出資」及び「持分出資管理」(原内容)

	金管理”（新增）。 ■ 新增：根据实际需要，允许符合一定条件的股权投资企业和股权投资管理企业名称中的字号后缀以“一期”、“二期”、“三期”等字样。
经营范围	■ “股权投资”和“股权投资管理”（原有）； ■ “股权投资基金”和“股权投资基金管理”（新增）。
税收政策	新增：明确以合伙企业形式设立的股权投资企业和股权投资管理企业的生产经营所得及其他所得，由合伙人作为纳税人，按照“先分后税”原则，分别缴纳所得税。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai27176.html>

● 关于实施《上海市职工代表大会条例》若干问题的意见（上海）

【发布单位】上海市总工会、上海市人力资源和社会保障局等四部门

【发布文号】沪工总民〔2011〕71号

【发布日期】2011-04-12

【内容提要】根据该意见：

- 《上海市职工代表大会条例》规定的应当建立和实施职工代表大会制度的企业、事业单位以及民办非企业单位等组织，包括民营企业、港澳台及外商投资企业、民办非企业单位等上海市行政区域内的所有企事业单位。
- 职工人数不足一百人的企事业单位一般召开职工大会。但因工作地点分散、实行特殊工时制等难以召开职工大会的，可以召开职工代表大会。
- 劳务派遣人员可以参加劳务派遣单位的职工代表大会，也可以参加用工单位的职工代表大会。用工单位尚未吸纳劳务派遣人员为职工代表的，职工代表大会应当有劳务派遣人员列席代表参加。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.shzgh.org/renda/node5902/node5911/node6581/u1a1723723.html>

	➢ 「持分出資基金」及び「持分出資基金管理」(新たに追加) ■ 新たに追加：実際の必要に応じて、一定の条件に適合する持分出資企業及び持分出資管理企業名称中の商号の後に「一期」、「二期」、「三期」等の文言を綴ることを認める。
经营范围	■ 「持分出資」及び「持分出資管理」(原内容) ■ 「持分出資基金」及び「持分出資基金管理」(新たに追加)
租税政策	新たに追加：パートナーシップ制企業の形式により設立する持分出資企業及び持分投資管理企業の生産経営収入及びその他収入を明確にし、パートナーを納税者とし、「先に区分し後から納税する」という原則に基づき、所得税を個別に納付する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/u26ai27176.html>

● 「上海市従業員代表大会条例」実施若干事項についての意見（上海）

【発布機関】上海市総労働組合、上海市人的資源及び社会保障局等四部門

【発布番号】滬工総民〔2011〕71号

【発布日】2011-04-12

【概要】本意見によると以下の通りである。

- 「上海市従業員代表大会条例」に定める従業員代表大会制度を設立し実施すべき企業、事業組織及び民営の非企業組織等には、民営企業、香港・マカオ・台湾及び外商投資企業、民営非企業組織等の上海市行政区域内の全ての企事業組織が含まれる。
- 従業員人数が百人に満たない企事業組織は、通常、従業員大会を開催する。ただし、就業場所が分散しており、特殊な就業時間制度などを実施しており、従業員大会を開催し難い場合は、従業員代表大会を開催することができる。
- 労務派遣者は、労務派遣組織の従業員代表大会に参加することも、使用主の従業員代表大会に参加することもできる。使用主が労務派遣者を従業員代表として受け入れていない場合、従業員代表大会は労務派遣者の列席代表が参加していなければならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.shzgh.org/renda/node5902/node5911/node6581/u1a1723723.html>

● 关于 2011 年本市企业工资增长指导线的通知（上海）

【发布单位】上海市人力资源和社会保障局等四部门
【发布文号】沪人社综发〔2011〕36 号
【发布日期】2011-06-03

【内容提要】根据该通知：2011 年上海市企业工资增长指导线为：下线 6%，平均线 13%，上线 18%；并提出以下指导意见：

- 生产经营正常、经济效益增长的企业，可参照平均线确定工资增长水平。其中，企业上年平均工资水平低于全市职工平均工资 60% 的，可参照上线增长工资；上年平均工资水平高于全市职工平均工资两倍的，可参照平均线的 80% 增长工资。经济效益较差的企业，可参照下线增长工资。
- 应当着力提高工资水平偏低的生产服务一线岗位人员工资水平。一线职工工资增长幅度应当不低于本企业职工工资的平均增长幅度。
- 应当妥善处理经营者与普通职工的工资分配关系，普通职工工资不增长的，企业经营者和中高层管理人员的工资也不宜增长。
- 企业应当建立职工工资与劳动生产率提高同步的增长机制，通过工资集体协商，合理确定本企业的工资增长水平，以及不同岗位人员的工资调整幅度。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxgk/zhxx/gfxwj/dbc/201106/t20110603_1130596.shtml

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● 2011 年上海市企业给与增长指导ラインについて
の通知（上海）

【発布機関】上海市人的資源及び社会保障局等四部門
【発布番号】滬人社綜発〔2011〕36 号
【発布日】2011-06-03

【概要】本通知によれば、2011 年上海市の企業給与増長指導ラインは、下限が 6%、平均ラインが 13%、上限が 18% であり、且つ以下の指導意見を出している。

- 生産経営が正常であり、経済効果が増している企業は、平均ラインを参照して給与増長水準を確定することができる。そのうち、企業の前年度平均給与水準が全市の従業員平均給与の 60% を下回る場合、上限を参照して給与を増長させることができ、前年度の給与水準が全市従業員の平均給与の 2 倍を上回る場合、平均ラインの 80% を参照して給与を増長させることができる。経済効果が相対的に劣る企業は、下限を参照して給与を増長させることができる。
- 給与水準が低めの生産サービスの最前線の職位にある人員の給与水準の引き上げに力を入れなければならない。最前線の従業員の給与増長幅は本企業の従業員給与の平均増長幅を下回ってはならない。
- 経営者と一般従業員との給与と分配関係を適切に処理し、一般従業員の給与が増長しない場合、企業の経営者及び中間上層管理職者の給与も増長しないようにする。
- 企業は従業員給与と労働生産率と同一歩調での増長メカニズムを構築し、給与団体交渉を通じて、本企業の給与増長水準及び異なる職位の者の給与調整幅を合理的に確定しなければならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.12333sh.gov.cn/200912333/2009xxgk/zhxx/gfxwj/dbc/201106/t20110603_1130596.shtml

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新着情報

● 《企业劳动争议协商调解办法》公开征求意见

日前，人力资源和社会保障部发布《企业劳动争议协商调解办法（征求意见稿）》，并公开征求意见（截至日期为 2011 年 06 月 10 日）。该征求意见稿内容包括：

- 解决争议处理中最为薄弱的协商问题。
- 根据人数多少、是否有分支机构等，分类细化企业劳动争议调解委员会的设立。
- 扩展调解委员会的职责。
增加“建立争议预防预警机制”、“督促当事人履行调解协议”两项职责。
- 明确调解协议书具有约束力。
 - 调解委员会主持达成的调解协议具有约束力，双方当事人应当自觉履行。
 - 双方当事人达成调解协议后，可以共同向仲裁委员会提出申请，仲裁委员会受理后适用简易程序对合法有效的调解协议出具仲裁调解书。一方当事人在协议期限内不履行的，另一方当事人可以向人民法院申请强制执行。
- 加大对企业和调解员的约束力。
未按该办法成立调解委员会，且劳动争议或群体性事件频发，影响劳动关系和谐，造成重大社会影响的企业，县级以上人力资源和社会保障行政部门应当予以通报批评，并责令改正。

（摘自人力资源和社会保障部网站；2011 年 06 月 03 日发布）

● 《关于评估经营者集中竞争影响的暂行规定》公开征求意见

日前，商务部公布《关于评估经营者集中竞争影响的暂行规定（征求意见稿）》，并公开征求意见（截止日期为 2011 年 06 月 13 日）。根据该征求意见稿，审查经营者集中，根据个案具体情况和特点，综合考虑下列因素：

1. 参与集中的经营者在相关市场的市场份额及其对市场的控制力；
2. 相关市场的市场集中度；
3. 经营者集中对市场进入、技术进步的影响；
4. 经营者集中对消费者和其他相关经营者的影响；
5. 经营者集中对国民经济发展的影响；
6. 应当考虑的影响市场竞争的其他因素。

（摘自商务部网站；2011 年 06 月 03 日发布）

● 「企業労働争議協議調停弁法」がパブリックコメントを募集する

先頃、人的資源及び社会保障局は、「企業労働争議協議調停弁法（意見募集案）」を公表し、且つパブリックコメントを募集している（募集締切日は 2011 年 6 月 10 日まで）。本意見募集案には以下の内容が含まれる。

- 争議処理において最も手薄な交渉問題を解決する。
- 人数がどれだけであるか、分支機関があるかどうか等に基づき、企業の労働争議調停委員会の設立を分類し詳細化する。
- 調停委員会の職責を拡大する。
「争議予防早期警戒メカニズム」、「当事者の調停協議履行催促」という 2 つの職責を追加する。
- 調停協議書が拘束力を有することを明確にする。
 - 調停委員会が主宰し合意した調停協議書は拘束力を有し、双方の当事者はこれを自覚し履行しなければならない。
 - 双方の当事者は調停協議書を結んだ後、共同で仲裁委員会に申立を行うことができ、仲裁委員会は受理した後簡易手続により適法で有効な調停協議書につき仲裁調停書を発行する。当事者の一方が協議期間中に履行しなかった場合、他方当事者は人民法院に強制執行を申し立てることができる。
- 企業及び調停者に対する拘束力を高める。
本弁法に従い調停委員会を設立せず、且つ労働争議又は群体性事件が頻繁に発生し、労働関係の調和に影響し、重大な社会的影響をもたらした企業に対しては、県級以上の人的資源及び社会保障行政部門がこれを通達して批評し、且つ是正を命じる。

（2011 年 6 月 3 日付の人的資源及び社会保障部ウェブサイトより抜粋）

● 「事業者集中の競争影響評価暫定規定」がパブリックコメントを募集する

先頃、商務部は「事業者集中の競争影響評価暫定規定（意見募集案）」を公表し、且つパブリックコメントを募集している（募集締切日は 2011 年 6 月 13 日まで）。本意見募集案によると、事業者集中の審査は、個別案件の具体的状況及び特徴に基づき、次に掲げる要素を総合的に勘案する。

1. 集中に参加する事業者の関係市場における市場シェア及びその市場に対する統制力
2. 関係市場の市場集中度合い
3. 事業者集中が市場への参入、技術進歩に与える影響
4. 事業者集中が消費者及びその他関係事業者に与える影響
5. 事業者集中が国民経済の発展に与える影響
6. 考慮すべき市場競争に影響するその他要素

（2011 年 6 月 3 日付の商務部ウェブサイトより抜粋）

● 外国人在华就业参加社会保险

将于 2011 年 07 月 01 日实施的《社会保险法》第 97 条规定：“外国人在中国境内就业的，参照本法规定参加社会保险”，为在中国就业的外国人参加社会保险提供了明确的法律依据。

日前，人力资源和社会保障部官员介绍：

- 人力资源和社会保障部正起草外国人在华就业参保细则，将对外国人参加社会保险的基本原则、适用范围、参加险种、待遇领取等做出明确规定。其实施时间，将与《社会保险法》实施时间一致（即：2011 年 07 月 01 日）。
- 外国人在中国境内参保，以在中国合法就业为前提。包括：
 - 中国境内成立的企事业单位等组织直接招用的外国人。
 - 与境外雇主订立雇用合同后，被派遣到中国境内成立的分支机构或者其他用人单位依法工作的外国人。
- 在中国境内就业的外国人参加社会保险将遵循强制参保与国民待遇原则。
 - 所有符合规定的外国人及其用人单位均应依法参加社会保险，履行缴费义务；外国人参加中国社会保险，在参加险种、缴纳社会保险费、享受社会保险待遇等方面，与中国公民有相同的权利和义务。
 - 按照国际惯例，对于在境外居住并享受本国社会保险待遇的人员，需要定期提供生存证明。
- 来自与中国签订社会保险双边或多边协议的国家（到目前为止，为韩国、德国；中日两国尚未签订社会保险协议）的外国人在中国就业的，按照双边或多边协议规定办理（以避免在本国和就业所在国出现社会保险双重缴费等问题）。

（里兆律师事务所 2011 年 06 月 03 日整理编写）

● 外国人是中国就业において社会保険に加入すること

2011 年 7 月 1 日に施行される「社会保険法」第 97 条では、「外国人が中国国内で就業する場合、本法の規定に照らして社会保険に加入する」と定められており、中国で就業する外国人が社会保険に加入するための明確な法的根拠を提供している。

先頃、人的資源及び社会保障部の職員は以下の通り紹介した。

- 人的資源及び社会保障部は、外国人が中国で就業する場合の保険加入細則を現在起草しており、外国人が社会保険に参加する場合の基本原則、適法範囲、加入できる保険種類、待遇受取等について明確な規定を行う。その実施時期は、「社会保険法」の実施時期と一致することになる（即ち、2011 年 7 月 1 日）。
- 外国人が中国国内で保険に加入するには、中国で適法に就業していることが前提である。例えば、以下の通りである。
 - 中国国内に設立した企事業組織等が直接に採用した外国人。
 - 国外の雇用主と雇用契約を締結した後で、中国国内に設立した分支機関又はその他雇用者に派遣され適法に就業する外国人。
- 中国国内で就業する外国人が社会保険に加入する場合、強制保険加入及び内国民待遇の原則に従う。
 - 規定に適合するすべての外国人及びその雇用主はいずれも法に照らして社会保険に加入し、費用納付義務を履行しなければならず、外国人が中国の社会保険に加入する場合、加入する保険種類、社会保険費用の納付、社会保険待遇等においては、中国の公民と同じ権利と義務を有する。
 - 国際慣例に基づき、国外で居住し且つ本国の社会保険待遇を受ける人員については、定期的に生存証明を提供しなければならない。
- 中国と社会保険二国間及び多国間協定を締結した国（現在のところ、韓国、ドイツであり、日中両国では社会保険協定を締結していない）からの外国人が中国で就業する場合、二国間又は多国間協定の規定に基づき取扱う（本国及び就業所在国で社会保険費用の二重納付等の問題を避けるため）。

（里兆法律事務所が 2011 年 6 月 3 日付で作成）